

Юе, 29 лет

https://globerland.com/user/253948

Город проживания: Россия, Москва

Китайский - родной
Русский - свободный (свободное письменное и устное общение)
Английский - свободный (свободное письменное и устное общение)
Французский - разговорный (свободное устное общение на любые темы)

О себе

Носитель китайского языка. Свободное владение русским и английским языками. Владение французским языком. Самостоятельный переводчик китайского русского и английского языков с 2023 г . Владение китайскими сертификатами для переводчиков: английский язык: CATTI-переводчик 3-ей категории, русский язык: CATTI-переводчик 2-ой котегории.

Аспирантка ФИЯР МГУ по специальности "французский язык".

Отличница выпускница МГУ в 2024 г.

Бывшая переводчица в Национальной сборной по лыжным гонкам Китая. (2 года)

Бывший учитель русского языка. (1 год)

Бакалавриат по специаольности "Русский язык" и магистратура - "Лингвистика".

Услуги

Перевод устный (последовательный)

Перевод письменный

Удалённый перевод

Подробное описание и стоимость услуг

В Москве: меньше 4 часов читается 4 часа, более 4 часов менее 8 часов читается 8 часов.

Сопровождающий перевод, 100 долл. за 4 часа, 150-180 долл. за 8 часов.
Устный перевод для посещений клиентов, деловых встреч, экскурсии на заводах не более 8 часов 180-250 долл.
Сопровождение экскурсии по Москве 180-220 долл. в день.

Сопровождение деловых поездок в другие города: более 200 долл. в день. Клиент оплачивает расходы на проезд, проживание и питание.
Письменный перевод, 45 долл. за тысячу знаков.

Образование

С июля 2024 г. по настоящее время МГУ им. Ломоносова: Аспирантура по специальности Романские языки

2022 г. - 2024 г. МГУ им. Ломоносова: Магистратура поспециальности Лингвистика

2015 г. - 2019 г. Юго-западный университет : Багалавриат по специальности Русский язык и литература

2017 г. - 2018 г. (обмен) ЯГПУим. К. Д. Ушинского

Опыт работы

ООО Вэйфан Шэнли Нефтехимическое машиностроение (04.2025 – 04.2026)

Менеджер по продаже в России и в странах СНГ (Москва)

1. Анализ рынка нефтегазового и нефтехимического оборудования в России, поиск новых клиентов, сопровождение и поддержка существующих заказчиков, деловые визиты.

2. Составление коммерческих предложений, обобщение отзывов клиентов, продвижение проектов. Организация видеоконференций с российскими заказчиками, видео-обходов производственных площадок, технических совещаний и т.д., а также обеспечение последовательного перевода.

3. Продвижение на онлайн-платформах, ведение официальных аккаунтов в LinkedIn, VK и др.

С начала 2023 г. по настоящее время

Предоставление услуг сопроводительного перевода почти на 50 выставках, основными отраслями и продуктами которых являются аппаратные материалы, фармацевтическая арматура, химические реактивы, сварочное оборудование, токарные инструменты, автомобильные запчасти, изоляционные материалы для двигателей, резиновые изделия, фильтры и т.д..

Для различных клиентов былы предоставлены услуги перевода во время около 20 визитов клентов, встреч, экскурсии по заводу, экскурсии по городу.

Hangzhou Hikvision Digital Technology Co., Ltd. (07–09.2023)

Должность: маркетинг (Москва)
1. Участие в обучении по продуктам и решениям компании Hikvision и восьми ее инновационных предприятий в Москве.
2. Помощь в предпродажном продвижении, продажах продуктов и проектных решений, а также оказание технической поддержки при продаже проектов и после продажи.
3. Участие в сборе видеоматериалов по улучшению работы автомобильных видеорегистраторов и предоставление обратной связи в головной офис, чтобы центр исследований и разработок мог усовершенствовать алгоритм и подготовиться к POC.

Национальная сборная команда по лыжным гонкам при Главным управлением спорта Китая
сент. 2020 г. - май. 2022 г. Должность: переводчик
1. Письменный перевод всех документы касающихся с тренировками, соревнованиями и Олимпийскими играми.
2. Поиск и анализ новостей и статьей о Российской команде по лыжным гонкам и писание отчетов на китайском языке.
3. Последовательный перевод во время всех собраний и
заседаний, в которых участвуют русские тренеры, при необходимости синхронный перевод. (В основном переводила олимпийскому чемпиону Никите Крюкову.)
4. Решение всех проблем, возникающих в жизни русских
тренеров и смазчиков, в коммуникации между китайскими тренерами, спортсменами и русскими тренерами, смазчиками, также в процессе тренировок, соревнований и Олимпиады.

Opfun Language Center дек. 2019 г. - авг. 2020 г. Должность: учитель русского языка
1. Ответственность за обучаемых-взрослых.
2. Подготовка к урокам по учебной программе и проверка
домашних заданий.

3. Ведение обучений русккого языка в сфере бизнеса и ТРКИ.

Международный форум по медицинской инновации и сотрудничеству (Китай-ШОС)
май. 2019 г. Должность: переводчик
1. Письменный перевод документов о Форуме.
2. Приём и сопровождение таджикистанской делегации.
3. Последовательный перевод сообщений между участвующами во время подфорумов и между таджикистанской делегацией и персоналом правительства г. Фанчэнгана.

ООО Хуадянь - Тенинскиая ТЭЦ (в Ярославле)
май. - июнь. 2018 г. Должность: переводчик
1. Письменный перевод деловых документов.
2. Устный перевод в рабочей атмосфере.
3. Изучение профессиональных знаний и навыков перевода.

Перейти к профилю

https://globerland.com/user/253948